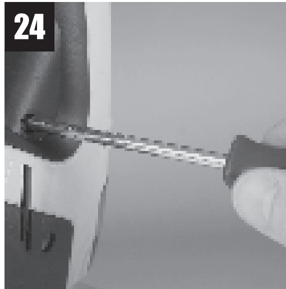


SERVICE CONSOMMATEUR
SERVIZIO CONSUMATORI
OBSŁUGA KLIENTA
BP 108 F-59175 Templemars Cedex

Fabriqué en RPC



F NOTICE D'INSTRUCTIONS
I ISTRUZIONI D'USO
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

F SCIE SAUTEUSE 550W

I SEGHETTO ALTERNATIVO 550W

PL 550W WYRZYNARKA

NLH550JS



050825 NLH550JS(F) ED18 DDM

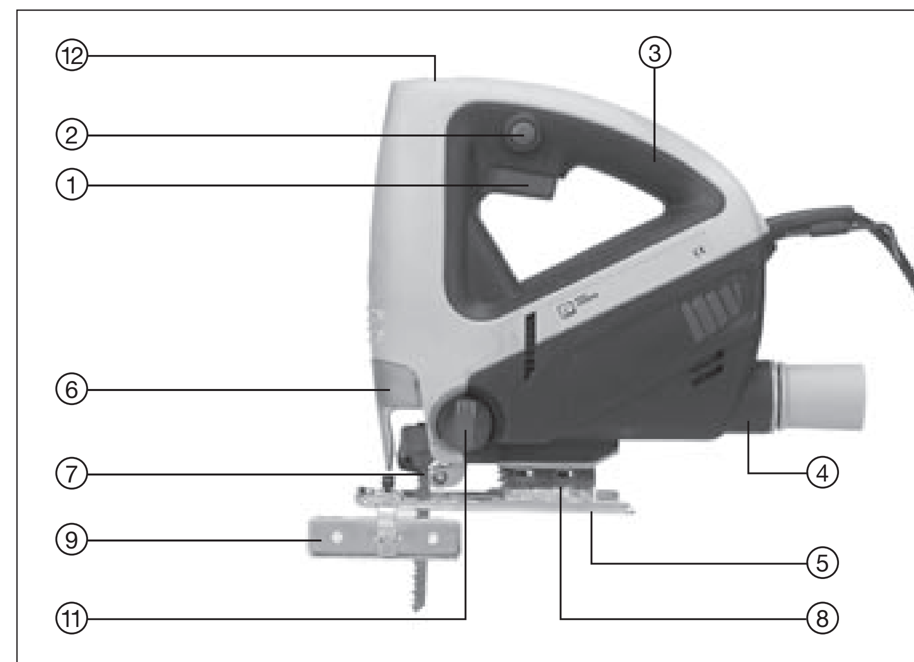
Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre marque Performance Power. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.

La ringraziamo per la fiducia accordataci scegliendo Performance Power. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale, che le fornirà tutte le informazioni per un uso corretto del prodotto, in conformità con i requisiti essenziali di sicurezza.

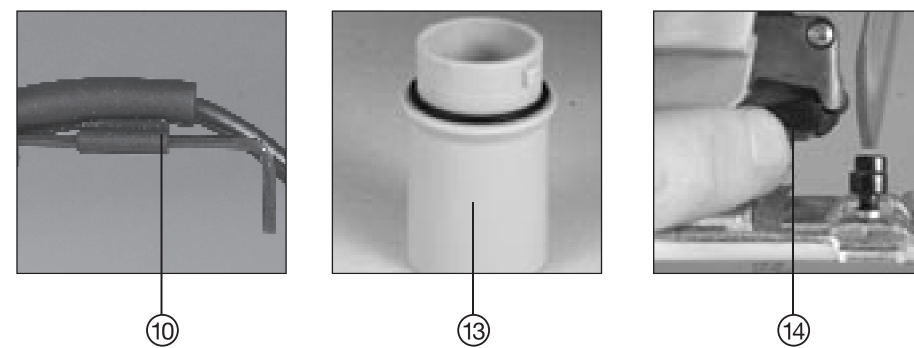
Dziękujemy bardzo za wybór produktu marki Performance Power. Jesteśmy przekonani, że jakość naszych wyrobów zadowoli Pana (-ią) i że korzystanie z nich sprawi Panu (-i) satysfakcję. Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem korzystania z naszego wyrobu, gdyż podano w niej najwłaściwsze sposoby postępowania z niniejszym narzędziem z uwzględnieniem podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy.

SERVICE CONSOMMATEUR
SERVIZIO CONSUMATORI
OBSŁUGA KLIENTA
BP 108 F-59175 Templemars Cedex

Fabriqué en RPC

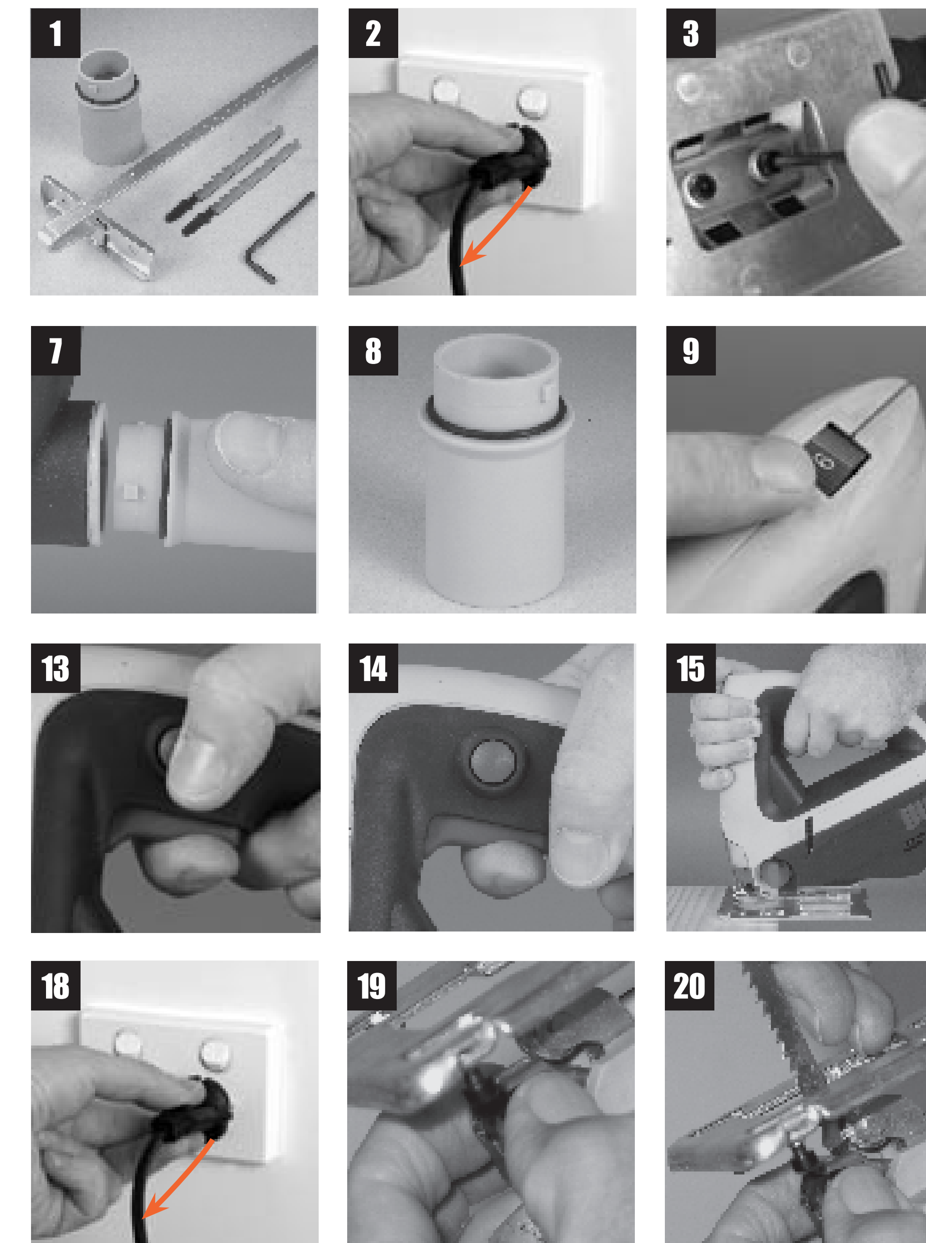


12
3
2
1
6
7
9
11
4
5
8



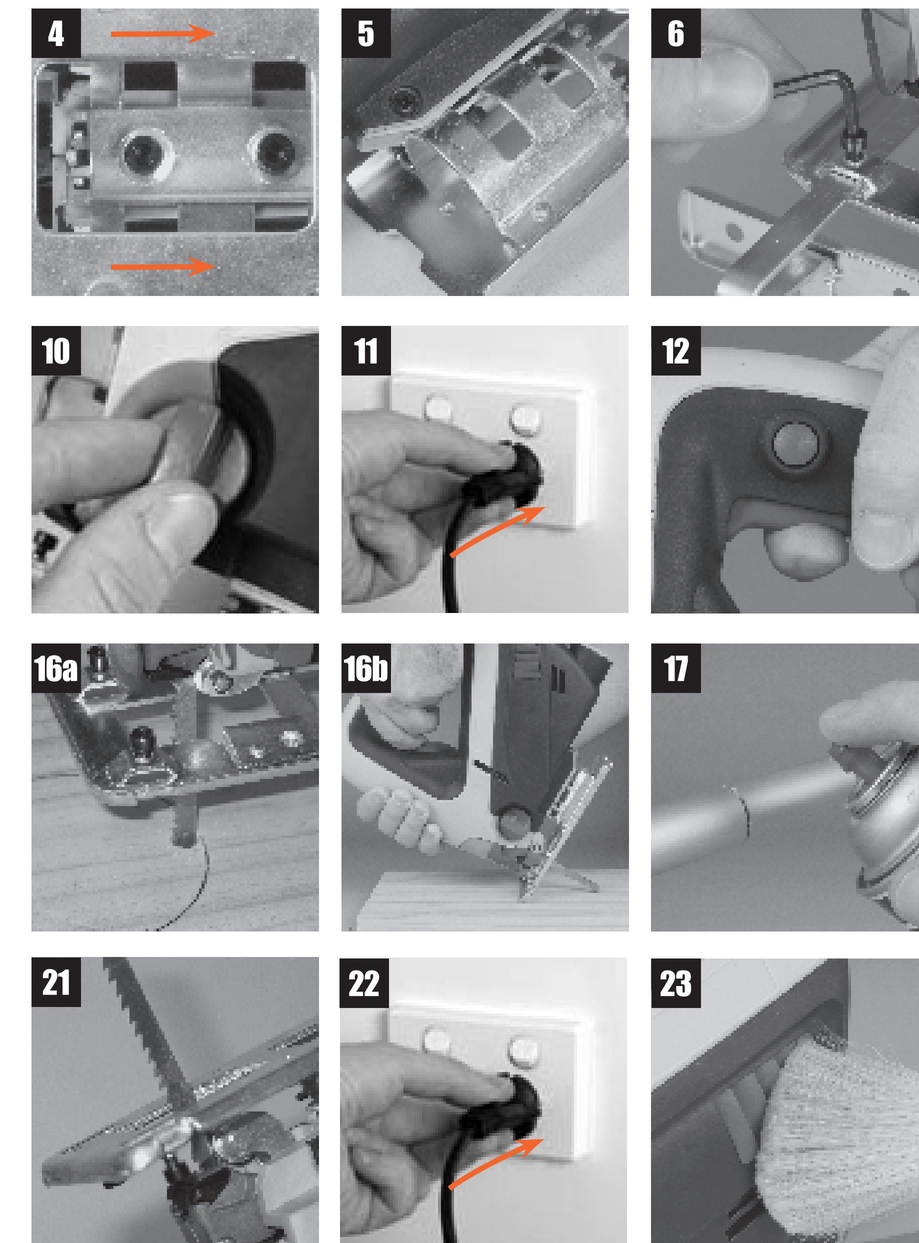
10
13
14

A



1
2
3
7
8
9
13
14
15
18
19
20

B



4
5
6
10
11
12
16a
16b
17
21
22
23

C



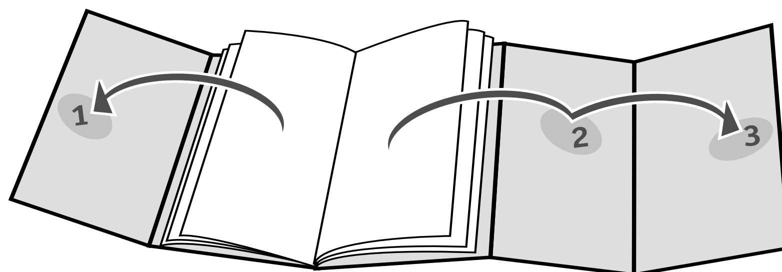
Sommaire



Indice



Streszczenie



F

I - Nomenclature

1. Interrupteur de marche/arrêt
2. Bouton de blocage
3. Poignée à revêtement souple
4. Orifice d'évacuation de la poussière
5. Socle
6. Protection de la lame
7. Guide lame
8. Guide de l'angle de coupe
9. Guide parallèle
10. Clé six pans
11. Réglage de l'effet pendulaire
12. Roulette de sélection de la vitesse
13. Adaptateur pour l'évacuation de la poussière
14. Crochet de changement de lame sans clé

I

I - Legenda

1. Interruttore On/off
2. Pulsante Lock-on
3. Impugnatura morbida antiscivolo
4. Bocchettone estrazione polvere
5. Piastra portalama
6. Protezione lama
7. Guida lama
8. Guida per tagli inclinati
9. Guida parallela
10. Chiave esagonale
11. Regolazione oscillazione
12. Selettore velocità variabile
13. Adattatore estrazione polvere
14. Attacco sostituzione lama senza attrezzi

PL

I - Wykaz Części

1. Włącznik/wyłącznik
2. Przycisk blokujący
3. Mięka gumowa rękojeść
4. Wylot wchłaniacza pyłu
5. Podstawa stopki
6. Osłona brzeszczota
7. Rolka prowadząca brzeszczot
8. Prowadnica kąta cięcia
9. Prowadnicą równoległa
10. Klucz sześciokątny
11. Regulator wachadłowy
12. Pokrętło zmennej szybkości
13. Złączka wchłaniacza pyłu
14. Beznarzędziowa wymiania brzeszczota-zatrzask.

F

II - Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation...................................... 230V ~ 50 Hz
Puissance nominal.. 550W
Vitesse à vide: .... 800–3000min^{-1}
Angles de coupe:.. 0 - 45º
Mouvement pendulaire:. .... 3 étapes
Profondeur de coupe: ....
Bois.. .... 65mm
Acier 6mm
Poids: 2,3kg
Pression acoustique... 94,5 dB(A)
Puisssance acoustique .... 105,5 dB(A)
Niveau de vibration .... 1,877m/s^2

I

II - Caratteristiche tecniche

Voltaggio:.. 230V ~ 50 Hz
Potenza:.. 550W
Velocità a vuoto:... 800–3000min^{-1}
Ampiezza tagli inclinati:................................... 0 - 45º
Oscillazione: .... 3 stadi
Profondità del taglio in: ....
legno: 65mm
acciaio:.. 6mm
Peso: 2,3kg
Livello di pressione acustica............................ 94,5 dB(A)
Livello di potenza acustica.............................. 105,5 dB(A)
Livello vibrazione.. 1,877m/s^2

PL

II - Dane techniczne

Napięcie:... 230V ~ 50 Hz
Moc znamionowa: 550W
Szybkość bez obciążenia .... 800-3000min^{-1}
Zakres kąta cięcia:.. 0 - 45º
Wachadło:... 3 stopnie
Głębokość cięcia w: ....
drewnie.............. .... 65mm
stali.................... .... 6mm
Waga: 2,3kg
Poziom ciśnienia akustycznego .... 94,5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej .... 105,5 dB(A)
Poziom wibracji .... 1,877m/s^2

IH - Instructions de sécurité

AVERTISSEMENT. Lire toutes ces instructions avant de mettre l'outil en marche. Le non respect des instructions qui suivent peut entraîner une commotion électrique, un début d'incendie et/ou des blessures sérieuses. Le terme « outil électrique » dans tous les avertissements concerne votre outil fonctionnant sur le secteur (avec cordon).

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

1) AIRE DE TRAVAIL

a) Garder l'aire de travail propre et bien éclairée. Des aires encombrées et sombres favorisent les accidents.

b) Faire attention à l'environnement de l'aire de travail. Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides. Ne pas utiliser les outils en présence de liquide ou de gaz inflammables.

c) Ne pas laisser des personnes, spécialement les enfants, non concernées par le travail, toucher l'outil, le câble d'alimentation ou la rallonge, et les garder éloignées de l'aire de travail.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) Les fiches d'alimentation des outils électriques doit correspondre à la prise secteur. Ne jamais modifier en aucune façon la fiche. Ne pas utiliser de prises d'adaptation avec des outils électriques reliés à la terre. Les fiches d'origine dans des prises correspondantes réduisent les risques d'électrocution.

b) Éviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre ou à la masse, comme les tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs. Il y a un risque accru de commotion électrique si le corps est à la terre ou à la masse.

c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou en conditions humides. Risque d'électrocution.

d) Ne pas utiliser le Câble d'alimentation pour soulever l'outil. Ne pas tirer dessus pour l'enlever de la prise secteur. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des arrêtes tranchantes. Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque d'électrocution.

e) Quand l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utiliser qu'une rallonge conçue pour une utilisation en extérieur.

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) Rester vigilant, surveiller ce que l'on fait et faire preuve de bon sens en utilisant un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention dans l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures corporelles graves.

b) Utiliser des équipements de protection. Utiliser des lunettes de sécurité et un masque anti-poussière si les opérations de coupe entraînent des poussières.

c) Éviter les démarrages intempestifs. S'assurer que l'interrupteur est bien en position d'arrêt avant de brancher l'outil. Ne pas transporter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur.

d) Retirer toute clé ou outil de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé ou un outil qui reste fixé sur une pièce en rotation peut entraîner des blessures.

e) Ne pas se pencher de trop. Garder en permanence une position stable et un bon équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'outil dans les situations inattendues.

f) S'habiller correctement. Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux, ils peuvent être happées par des parties en mouvement. Des gants de caoutchouc et des chaussures antidérapantes sont recommandés pour des travaux extérieurs. Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.

g) Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'équipements d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont bien branchés et correctement utilisés. L'utilisation de tels dispositifs peut réduire les risques relatifs à la poussière.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

a) Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil de puissance appropriée pour l'application. L'outil adéquat accomplira mieux la tâche et avec plus de sûreté en fonctionnant au rythme pour lequel il a été conçu.

b) Ne pas utiliser l'outil électrique si son interrupteur ne permet pas la marche ou l'arrêt. Tout outil qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) Débrancher la fiche de la prise secteur avant de faire tout réglage, de changer des accessoires ou de ranger l'outil. De telles mesures préventives réduisent le risque de faire démarrer accidentellement l'outil électrique.

d) Ne pas utiliser l'outil en état de repos. Il est recommandé de ranger l'outil dans un local sec, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur, soit sous clef.

e) Vérifier les pièces endommagées. Avant de réutiliser l'outil, il est recommandé de vérifier soigneusement un protecteur endommagé, ou une autre partie, pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction. Vérifier l'alignement des pièces, en mouvement, leur mouvement libre, la rupture de pièces, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil. Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, un protecteur ou toute autre pièce endommagée. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé.

f) Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres pour une meilleure et plus sûre performance. Suivre les instructions pour la lubrification et le changement d'accessoires. Vérifier périodiquement les rallonges de câble d'alimentation et les remplacer si elles sont endommagées. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.

g) Utiliser l'outil électrique, ses accessoires etc., en conformité avec ces instructions, et de la façon prévue pour chaque outil spécifiquement, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir. L'utilisation d'outils électriques à des fins différentes de celles prévues peut conduire à une situation dangereuse.

5) DÉPANNAGE

a) Les interventions sur votre outil électrique doivent être faites par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité pour l'outil électrique.

RÈGLES DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES POUR LES SCIES SAUTEUSES

AVERTISSEMENT. Avant de connecter un outil sur une source d'alimentation (prise électrique après interrupteur secteur, prise de courant, etc.) s'assurer que la tension fournie est la même que celle spécifiée sur la plaque signalétique de l'outil. Une source d'alimentation avec une tension plus élevée que la spécification pour l'outil peut entraîner des dommages corporels graves pour l'utilisateur ainsi que des dommages matériels pour l'outil. En cas de doute ne pas brancher l'outil.
L'utilisation d'une source d'alimentation avec une tension inférieure à la spécification pour l'outil est dommageable pour le moteur.
Cet outil comporte une double isolation pour une protection additionnelle contre un défaut potentiel d'isolation électrique dans l'outil.
Toujours enlever la fiche de la prise secteur avant de faire des réglages ou de l'entretien, y compris pour changer la lame.

- Vérifier que l'éclairage est adéquat.
- Ne pas utiliser la scie si les protections ne sont pas en place.
- Garder le sabot bien à plat sur la pièce à couper.
- Ne pas appliquer de pression sur la scie au point de ralentir la vitesse du moteur. Laisser la lame de scie couper sans pression. Cela permet d'obtenirde meilleurs résultats et de prendre mieux soin de l'outil.
- Maintenir la zone libre de tout risques de trébuchement.
- Ne laisser personne de moins de 18 ans utiliser la scie sauteuse.
- N'utiliser que des lames en bonne condition.
- Avant de couper, vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace pour la lame sous la pièce.
- Ne pas toucher la lame après l'opération. Elle peut être devenue très chaude.
- Garder les mains à l'écart de la pièce à couper.
- Ne jamais utiliser vos mains pour enlever la sciure, les copeaux ou les déchets près de la lame.
- Les chiffons, vêtements, cordons, ficelles et autres ne doivent jamais être laissés autour de la zone de travail.
- Évitez de couper des clous. Inspecter la pièce à couper et retirer tous les clous et objets étrangers avant de commencer le sciage.
- Ne jamais passer par dessus la lame pour enlever des déchets ou des chutes de coupe.
- Ne pas essayer de libérer une lame bloquée avant d'avoir d'abord coupé la machine.
- En cas d'interruption durant l'utilisation de la scie, terminer ce qui est en cours puis l'éloigner avant de lever le regard.
- Vérifier périodiquement que tous les écrous, boulons et autres fixations sont bien serrés.
- Toujours poser la scie sur des pièces isolées. En cas de coupure accidentelle d'un câblage caché ou du cordon de la scie elle-même, les pièces métalliques de la scie peuvent être mises sous tension.
- Ne pas fixer la scie à l'envers sur un étau ou un établi pour l'utiliser comme un banc de sciage. Cela peut entraîner de sérieuses blessures.

Symboles

Les symboles réprésentés sur le produit ont une signification importante pour l'utilisation en toute sécurité du produit.


Portez des équipements de protection adaptés: lunettes de protection, casque anti-bruit et masque anti-poussière.


Double isolation pour une protection supplémentaire.


Conformité aux normes de sécurité appropriées.


Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez-les recycler comme il se doit. Demandez conseils aux autorités locales ou au revendeur du produit pour le recyclage.


Lire le manuel d'instruction avant l'utilisation.

F

F

IV - Mise en service

1

ACCESSOIRES

La scie sauteuse NLH550JS est fournie avec les accessoires suivant:

• 2 lames pour couper le bois

• Guide parallèle

• Clé six pans

• Adaptateur pour l'extraction de poussière

2

RÉGLAGE DU SOCLE POUR LES COUPES À ANGLE DROIT

PRUDENCE. Assurez-vous toujours que la scie sauteuse est éteinte et que la prise est retirée de la borne de courant avant de procéder à quelque ajustement.

3

Dévissez les deux vis six-pans situés sur le dessous de l'outil à l'aide de la clé six-pans (10).

4

Bougez le socle (5) en arrière afin que les dents à l'avant deviennent libre de tout mouvement et que le socle puisse être incliné contre la gauche ou la droite.

Si l'angle requis est de 0°, 15°, 30° ou 45° sur la droite ou la gauche, poussez le socle (5) en avant afin d'enchevêtrer les dents correctes et les fixer en position.

Resserrez les deux vis.

5

L'angle de coupe sélectionné peut être lu sur de guide de l'angle de coupe (8) sur le socle (5).

Pour un travail précis, il peut être nécessaire de procéder à une coupe d'essai, de mesurer le travail et de re-régler l'angle avec le socle (5) bougé légèrement contre l'arrière afin que les dents ne s'enchevêtrent plus.

Répétez l'essai de coupe et l'ajustement de l'angle jusqu'à ce que vous atteignez le réglage correcte.

6

Le guide parallèle (9) se fixe dans le socle (5), puis est tenu en place par deux vis six pans.

Le guide parallèle est utilisé pour guider la scie sauteuse le long d'une ligne de coupe droite qui peut être le bord de la pièce de travail ou une pièce de bois droite fixée sur la pièce de travail.

En changeant la position du guide parallèle tout en utilisant le même bord droit comme guide, il est possible de faire facilement et rapidement des coupes parallèles dans la pièce de travail.

7

ÉVACUATION DE LA POUSSIÈRE

Afin d'améliorer l'évacuation de poussière de la place de travail, connectez l'équipement d'évacuation de la poussière à l'orifice (4) à l'arrière de l'outil.

8

L'adaptateur pour l'évacuation de la poussière (13) fourni peut être utilisé pour connecter un aspirateur ordinaire à l'appareil.

9

RÉGLAGE DE LA VITESSE DE COUPE

Le dispositif qui permet de varier la vitesse de la scie augmente les capacités de coupe et protège la lame d'une usure exagérée.

La roulette de sélection de la vitesse (12) est utilisée pour programmer la vitesse d'action de la lame.

La vitesse doit être adaptée au type de matériau coupé.

Ë l'aide de votre pouce, tournez la roulette en avant pour augmenter la vitesse ou en arrière pour la diminuer.

10

RÉGLAGE DE L'EFFET DE PENDULE

Cette scie sauteuse possède une action de pendule qui fait bouger le guide de la lame (7) d'avant en arrière afin de faire balancer légèrement la lame pendant la coupe.

L'action de balancier augmente la vitesse de coupe mais peut avoir comme effet une finition plus grossière dans la coupe de certains matériaux.

Réglez le balancier (11) sur l'une des trois étapes selon le degré d'effet de pendule requis.

Procédez à un essai sur une chute de matériau pour déterminer le réglage d'effet balancier optimal.

V - Utilisation

11

ALLUMER ET ÉTEINDRE

Branchez la prise à la borne de courant.

12

Allumez l'outil en appuyant sur la gâchette d'interrupteur marche/arrêt (1).

Relâchez la gâchette pour arrêter l'outil.

13

Si vous appuyez sur le bouton de blocage (2) pendant que la gâchette est enfoncée, l'outil restera en marche continue.

Pour supprimer la fonction de blocage, enfoncez puis relâchez l'interrupteur.

PRUDENCE. Attendez toujours que la lame s'immobilise complètement avant de poser votre scie.

14

EFFECTUER UNE COUPE

Mettez la scie en marche et attendez que la lame ait atteint sa vitesse maximale.

15

Faites avance la scie lentement en la guidant à l'aide de vos deux mains en gardant le socle à plat contre votre ouvrage.

REMARQUE. Exercez seulement une pression suffisante pour que la lame coupe. Ne forcez pas la coupe, laissez la lame et la scie faire le travail.

16

COUPE EN POCHE ET EN ARRONDI

Lorsque vous commencez une coupe à partir du centre d'un matériau, vous pouvez soit percer un trou et y insérer la lame pour commencer à couper, soit procéder à une coupe plongeante.

16A

Quand vous utilisez la méthode du trou, utilisez une perceuse de 12mm ou plus afin de vous assurer qu'il y a assez d'espace pour la lame.

16B

Pour effectuer une coupe plongeante, procédez comme suit : Basculez l'outil sur l'avant du socle(5) avec la pointe de la lame juste au-dessus de la pièce de travail.

Mettez l'outil en marche, attendez que la lame ait atteint sa vitesse complète, tenez l'avant du socle (5) fermement contre la pièce de travail et abaissez doucement l'arrière de la scie afin de faire pénétrer la lame dans l'ouvrage. Lorsque le socle est à plat contre la surface de votre pièce à travailler, procédez à la coupe comme normalement.

Lorsque vous effectuez des coupes en courbes serrées, ralentissez la vitesse d'avance de la scie.

ATTENTION. N'avancez pas la scie de long de la ligne de coupe avant que la lame soit complètement insérée dans le matériau et que le socle soit complètement à plat sur la surface.

17

PROCÉDER À UNE COUPE

Lorsque vous coupez du métal, une huile de coupe convenable doit être utilisée.

Giclez le lubrifiant sur la lame ou sur la pièce de travail à intervalles de temps réguliers lorsque vous procédez à une coupe, afin de réduire l'usure de la lame.

VI - Entretien et réparation

18

CHANGEMENT DE LA LAME

ATTENTION. Assurez-vous toujours que la scie est éteinte et débranchée de la borne de courant avant de faire quelque ajustement ou avant de changer la lame.

19

Tournez la scie sauteuse à l'envers et, à l'aide de votre pouce et votre index, poussez le crochet de changement de lame sans clé (14).

20

Glissez une lame de type "U" ou "T" dans le trou pour la lame avec les dents positionnées contre l'avant.

21

Relâchez le crochet (14) pour fixer la lame en position.

22

Rebranchez la prise dans la borne de courant et faites tourner la scie à vide afin de vérifier qu'elle

fonctionne bien avant de l'utiliser pour couper des matériaux.

PRUDENCE. Le guide lame supporte la lame pendant la coupe et doit en tout temps être appuyé contre l'arrière de la lame. Il doit pouvoir tourner librement.

23

ENTRETIEN

IMPORTANT. Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et que la prise est débranchée de la borne de courant avant de procéder à un réglage ou une opération d'entretien.

Veillez à garder les grilles de ventilations du moteur débouchées et propres en tout temps. Vérifiez régulièrement si aucune poussière ou corps étranger ne s'est pas introduit dans les grilles du moteur ou autour de la commande de démarrage. Utilisez une brosse souple pour ôter les poussières qui ont pu s'accumuler. Portez des lunettes de protection pour protéger vos yeux pendant le nettoyage.

Appliquez régulièrement de l'huile sur les parties mouvantes afin de les lubrifier.

Si le boîtier de l'outil a besoin d'être nettoyée, essuyez-le avec un tissu humide. Un détergeant doux peut être utilisé mais ne nettoyez pas l'appareil avec de l'alcool, du pétrole ou autre produit de nettoyage.

N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs pour nettoyer les parties en plastique.

PRUDENCE. L'outil ne doit jamais entrer encontact avec de l'eau.

24

INSPECTION GÉNÉRALE

Vérifiez régulièrement que tous les boulons de fixation sont correctement serrés. Ils risquent de se desserrer avec le temps et l'utilisation de la scie. Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, cette réparation doit être effectuée par le fabricant, un agent du fabricant ou un centre de service après-vente spécialisé afin d'assurer la sécurité des utilisateurs.

VII - Garantie

CERTIFICAT DE GARANTIE

Le constructeur garantit sa machine pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Les machines destinées à la location ne sont pas couvertes par la présente garantie.

Le constructeur assure le remplacement de toutes les pièces reconnues défectueuses par un défaut ou un vice de fabrication.

En aucun cas la garantie ne peut donner lieu à un remboursement du matériel ou à des dommages et intérêts directs ou indirects.

Cette garantie ne couvre pas:

- une utilisation anormale
- un manque d'entretien
- une utilisation à des fins professionnelles
- le montage, le réglage et la mise en route de l'appareil
- tout dégât ou perte survenant pendant un transport ou déplacement
- les frais de port et d'emballage du matériel. Dans tous les cas ceux-ci restent à la charge du client. Tout envoi chez un réparateur en port dû sera refusé.
- Les pièces dites d'usure (courroies, lames, supports de lame, les câbles, les roues et déflecteurs)

Il est entendu que la garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications apportées à la machine sans l'autorisation du constructeur ou bien en cas de montage de pièces n'étant pas d'origine.

Le constructeur décline toute responsabilité en matière de responsabilité civile découlant d'un emploi abusif ou non conforme aux normes d'emploi et d'entretien de la machine.

L'assistance sous garantie ne sera acceptée que si la demande est adressée au service après vente agréé accompagnée de la carte de garantie dûment complétée et du ticket de caisse.

Aussitôt après l'achat nous vous conseillons de vérifier l'état intact du produit et de lire attentivement la notice avant son utilisation.

Dans toute demande de pièces de rechange on devra spécifier le modèle exact de la machine, l'année de fabrication et le numéro de série de l'appareil.

NOTE BENE. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

VIII - Déclaration de conformité CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Á la directive machine et aux réglementations prises pour sa transposition



BP108 - 59175 Templemars Cedex France

Déclare que la machine désigné ci-dessous:
SCIE SAUTEUSE, NLH550JS 230V ~ 50Hz 550W

Est conforme aux dispositions de la directive machine (directive 98/37/CE modifiée) et aux réglementations nationales la transposant
Est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:
- Directive Basse Tension 73/23/CE et amendements
- Directive sur la Compatibilité Electromagnétique 89/336/CE et amendements

Est Conforme aux dispositions des normes harmonisées suivantes:

EN 60745-1:2003+A1 EN 60745-2-11:2003	EN 55014-1/A2:2002 EN 55014-2/A1:2001 EN 61000-3-2:2000 EN 61000-3-3/A1:2001

Dominique DOLE
Directeur Qualité et Expertise

24-04-05

III - Istruzioni di sicurezza

La macchina viene seriamente danneggiata se si leviga gesso e intonaco.

AVVERTENZA. Leggere e comprendere tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle istruzioni elencate sotto può avere come conseguenza folgorazioni, incendi e/o seri danni a persone. Il termine “utensile a motore” in tutte le avvertenze successive si riferisce sia agli utensili collegati all’alimentazione di rete (con cavo di alimentazione) che agli utensili a batteria (cordless).

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

1) AREA DI LAVORO

a) Tenere l’area di lavoro pulita e ben illuminata. Le zone buie e ingombre di cose favoriscono gli incidenti.
b) Non utilizzare gli utensili a motore in situazioni dove possano verificarsi esplosioni, ad es. alla presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili a motore possono dare origine a scintille che possono essere alimentate da polveri o fumi.
c) Tenere a distanza i bambini e le persone non addette ai lavori durante il funzionamento dell’utensile. Eventuali distrazioni possono fare perdere il controllo dell’utensile.

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) Le spine degli utensili a motore devono essere adatte alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli utensili a motore con messa a terra (massa). Spine non modificate e prese adatte ridurranno i rischi di folgorazione.
b) Evitare di toccare con il corpo le superfici messe a terra o a massa, come le tubazioni, i radiatori, i fornelli e frigoriferi. Il rischio di folgorazioni diminuisce se il corpo è messo a terra o a massa.
c) Non esporre gli utensili a motore a pioggia o umidità. L’ingresso di acqua in un utensile a motore aumenterà il rischio di folgorazione.
d) Non utilizzare il cavo in modo scorretto. Non utilizzare il cavo per trasportare, tirare o togliere la spina dell’utensile a motore. Tenere il cavo lontano da calore, olio, parti appuntite o in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di folgorazione.
e) Quando si utilizza un utensile a motore all’esterno, utilizzare una prolunga da esterno adatta. Utilizzare una prolunga da esterno riduce il rischio di corto circuito.

3) SICUREZZA PERSONALE

a) Quando si utilizza un utensile a motore occorre essere molto attenti e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile a motore se si è stanchi o sotto l’influenza di droghe, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione utilizzando un utensile a motore può provocare ferite personali serie.
b) Utilizzate sempre equipaggiamenti protettivi. Indossare sempre occhiali protettivi. Equipaggiamenti protettivi quali una mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, un casco o tappi per le orecchi utilizzati nel modo corretto ridurranno il rischio di infortuni.
c) Evitare l’accensione accidentale. Assicurarsi che l’interruttore sia in posizione off prima di inserire la spina. Trasportare l’utensile a motore mantenendolo sul tasto off di modo da evitare incidenti.
d) Togliere chiavi di regolazione o di manovra prima di accendere l’utensile. Una chiave lasciata attaccata alla parte rotante di un utensile a motore può avere come conseguenza danni personali.
e) Non utilizzare in condizioni estreme. Mantenere sempre l’equilibrio e i piedi ben appoggiati. Ciò consente un migliore controllo dell’utensile a motore in caso di imprevisti.
f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontano dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere agganciati dalle parti in movimento.
g) Se sono forniti dispositivi per il collegamento di estrattori di polvere e altri dispositivi di collegamento assicurarsi che essi siano connessi ed utilizzati correttamente. L’utilizzo di tali dispositivi può ridurre i pericoli legati alla polvere.

4) UTILIZZO E CURA DELL’UTENSILE A MOTORE

a) Non forzare l’utensile a motore. Utilizzare l’utensile adatto per ogni applicazione. L’utensile corretto svolgerà il lavoro meglio ed in modo più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
b) Non utilizzare l’utensile se l’interruttore on/off non funziona. Ogni utensile a motore che non possa essere controllato con un interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
c) Staccare la spina dall’alimentazione di corrente prima di eseguire regolazioni, cambiare accessori o riporre gli utensili. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio che l’utensile si accenda in modo accidentale.
d) Riporre gli utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l’utensile a motore o queste istruzioni di utilizzare l’utensile. Gli utensili a motore sono pericolosi nelle mani di utilizzatori inesperti.
e) Fare manutenzione agli utensili a motore. Verificare il disallineamento o il bloccaggio di parti in movimento, la rottura di parti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il buon funzionamento dell’utensile. Se danneggiato, fare riparare l’utensile prima dell’utilizzo. Molti incidenti sono causati da utensili a motori in cattive condizioni.
f) Tenere gli attrezzi da taglio affilati e puliti. Attrezzi da taglio trattati con cura con lame affilate si bloccano meno facilmente e sono più facili da controllare.
g) Utilizzare l’utensile, accessori o attrezzi ecc… secondo quanto indicato da queste istruzione e nel modo specifico di una tipologia di legno, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguire. L’utilizzo dell’utensile a motore per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato può dare origine a situazioni pericolose.

5) ASSISTENZA

a) Far riparare gli utensili a motore da personale qualificato che utilizzi soltanto parti di ricambio originali. Ciò assicurerà il mantenimento in sicurezza dell’utensile.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER SEGHETTI ALTERNATIVI

AVVERTENZE. Prima di collegare un utensile alla rete (presa su quadro elettrico, presa di corrente, ecc…) assicurarsi che la tensione erogata sia la stessa specificata sulla targhetta dell’utensile. Una tensione maggiore di quanto specificato per l’utensile può rappresentare un serio pericolo per l’operatore, oltre che un danno per l’utensile. In caso di dubbio, non collegare l’utensile.
Utilizzare una tensione inferiore al valore nominale in targhetta rappresenta un danno per il motore.
L’utensile è dotato di doppio isolamento, quale protezione ulteriore contro l’eventuale perdita di isolamento elettrico all’interno dell’utensile.
Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione, incluso sostituzione lama.

- Assicurarsi che l’illuminazione sia adeguata.
- Non utilizzare il seghetto se le protezioni non sono presenti.
- Tenere il piedino appoggiato al pezzo da lavorare
- Non esercitare pressione sul seghetto, in modo da non rallentare il motore. Consentire alla lama di tagliare senza pressione. I risultati saranno migliori e l’utilizzo dell’utensile ottimale.
- Mantenere l’area di lavoro libera da cavi di collegamento, che potrebbero far inciampare.
- Non consentire l’utilizzo dell’utensile a minorenni.
- Utilizzare soltanto lame in buone condizioni.
- Prima di tagliare, verificare che ci sia spazio libero sufficiente per la lama sotto il pezzo da lavorare.
- Non toccare la lama dopo l’utilizzo. Sarà molto calda.
- Non mettere le mani sotto il pezzo da lavorare.
- Non usare le mani per rimuovere segatura, trucioli o residui vicino alla lama.
- Stracci, tessuto, corde, cavi e simili non dovrebbero essere mai lasciati nell’area di lavoro.
- Evitare di tagliare chiodi. Esaminare il pezzo da lavorare e rimuovere chiodi e altri corpi estranei prima di iniziare a lavorare.
- Non toccare mai la lama per rimuovere residui o trucioli.
- Non tentare di liberare una lama bloccata prima di avere spento l’utensile.
- In caso di interruzioni durante l’utilizzo dell’utensile, completare l’operazione e spegnere prima di alzare lo sguardo.
- Verificare periodicamente che tutti i dadi, bulloni e altri dispositivi di fissaggio siano serrati correttamente.
- Afferrare sempre la sega su parti isolate. In caso di tagli accidentali nel cavo di alimentazione del seghetto o nei cablaggi interni, le parti metalliche saranno ‘cariche’.
- Non fissare il seghetto capovolto ad una morsa o su un banco, per usarlo come seghetto da banco. Ciò può rappresentare un serio pericolo per l’operatore.

Simboli

I simboli riportati sul prodotto hanno un significato importante per l’utilizzo degli stessi in piena sicurezza.


Usare gli equipaggiamenti protettivi adatti: gli occhiali da lavoro, le cuffie antirumore e mascherina antipolvere.


Doppio isolamento per una protezione supplementare.


Conformita’ alle norme di sicurezza appropriate.


I prodotti elettrici di scarto non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Si prega di riciclarli presso strutture esistenti. Contattare le autorità o il dettagliante di zona per eventuali consigli in merito allo smaltimento.


Leggere il manuale d’uso prima del suo utilizzo.

IV - Messa in funzione

1

ACCESSORI

Il Seghetto Alternativo NLH550JS è fornito con in dotazione i seguenti accessori:

• 2 lame per legno

• Guida parallela

• Chiave esagonale

• Adattatore estrazione polvere

2

REGOLARE IL PIEDINO PER I TAGLI ANGOLARI

ATTENZIONE. Assicurarsi sempre che il seghetto alternativo sia spento e la spina staccata dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione.

3

Allentare le 2 viti esagonali posizionate sulla parte inferiore dell'utensile con la chiave esagonale (10).

4

Spostare indietro la piastra portalama (5) in modo che i denti nella parte interiore non interferiscano con il centraggio e il piedino possa essere inclinato a destra o a sinistra.

Se l'angolo richiesto è 15°, 30° o 45° a sinistra o a destra oppure 0°, spingere il piedino (5) in avanti in modo che i denti adatti sulla piastra interferiscano con i centraggio.

Serrare nuovamente le 2 viti esagonali.

5

L'angolo selezionato può essere letto sulla guida per taglio angolare (8) sulla piastra portalama (5).

Per un lavoro accurato, può essere necessario eseguire un taglio di prova, misurare il pezzo e re-impostare l'angolo con la piastra portalama (5) spostata un po' indietro in modo che i denti in metallo non interferiscano con il centraggio.

Ripetere il taglio di prova e l'impostazione di taglio angolare fino al raggiungimento dell'impostazione desiderata.

6

La guida parallela (9) si monta sulla piastra portalama (5) ed è fissata in posizione grazie a due viti esagonali.

È utilizzata per guidare il seghetto alternativo lungo una linea diritta che può essere il bordo di un pezzo da lavorare o un pezzo di legno diritto bloccato con morsetti al pezzo da lavorare.

Cambiando la posizione della guida e utilizzando lo stesso bordo diritto come guida, è possibile eseguire tagli paralleli nel pezzo da lavorare, in modo rapido e sicuro.

7

ESTRAZIONE POLVERE

Per migliorare l'estrazione della polvere dall'area di lavoro, collegare il dispositivo di estrazione della polvere al bocchettone estrazione polvere (4) nella parte posteriore dell'utensile.

8

Il bocchettone estrazione polvere (13) in dotazione può essere utilizzato per collegare all'utensile un comune aspirapolvere.

9

REGOLARE LA VELOCITÀ DI TAGLIO

La funzionalità a velocità variabile di questo seghetto alternativo migliora le prestazioni di taglio e risparmia alla lama usura non necessaria.

Il selettore di velocità variabile (12) è utilizzato per programmare la velocità della lama.

La velocità deve essere adattata al materiale da tagliare.

Usare il pollice per ruotare il selettore in avanti per aumentare la velocità e all'indietro per diminuirla.

10

REGOLAZIONE OSCILLAZIONE

Il seghetto alternativo ha un'azione oscillante mentre la guida lama (7) si muove avanti e indietro perché oscilli leggermente mentre taglia.

L'azione di oscillazione aumenta la velocità di taglio ma può avere come conseguenza una finitura più grezza in alcuni materiali.

Impostare il regolatore dell'oscillazione (11) ad una delle tre impostazioni secondo il grado di oscillazione richiesto.

Provare su un pezzo di scarto per determinare l'impostazione di oscillazione migliore.

V - Utilizzo

11

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Collegare la spina alla presa di corrente.

12

Avviare l'utensile premendo l'interruttore on/off (1).

Rilasciare l'interruttore per fermare l'utensile.

13

Premendo il pulsante lock-on (2) quando si preme l'interruttore, l'interruttore stesso viene mantenuto in posizione di funzionamento.

Per rilasciare il pulsante lock-on, premere e rilasciare l'interruttore.

ATTENZIONE. Attendere finché la lama si ferma completamente prima di appoggiare il seghetto alternativo.

14

ESEGUIRE UN TAGLIO

Accendere il seghetto alternativo e aspettare che la lama raggiunga la massima velocità.

15

Guidare lentamente il seghetto alternativo in avanti usando entrambe le mani, tenendo la piastra portalama (5) in piano rispetto al pezzo da lavorare.

NOTA. Usare soltanto la pressione necessaria per l'esecuzione del taglio. Non forzare il taglio, lasciare che lama e seghetto facciano il lavoro.

16

TAGLI SEMICIRCOLARI E CIRCOLARI

Per iniziare un taglio dal centro del pezzo dal lavorare, si può eseguire un foro da trapano e inserire la lama nel foro quindi iniziare a tagliare, oppure si può eseguire un taglio a tuffo.

16A

Quando si utilizza il metodo del foro, usare una punta da trapano da 12mm o maggiore per garantire che il foro sia sufficiente per il passaggio della lama.

16B

Per il taglio a tuffo, procedere come segue. Inclinare l'utensile sulla parte anteriore della piastra portalama (5) con la punta della lama proprio sopra il pezzo da lavorare.

Accendere, attendere che la lama raggiunga la massima velocità, tenere la parte anteriore della piastra portalama (5) saldamente contro il pezzo da lavorare ed abbassare lentamente la parte posteriore del seghetto in modo che la lama penetri nel pezzo da lavorare.

Quando la piastra portalama è a filo della superficie del pezzo da lavorare, procedere con il taglio in modo normale.

Se si devono eseguire curve strette, ridurre la velocità del seghetto.

AVVERTENZA. Non muovere il seghetto in avanti finché la lama non è completamente penetrata nel materiale e il piedino non si posa sulla superficie.

17

ESEGUIRE UN TAGLIO

Nel tagliare metalli, deve essere utilizzato olio da taglio/ raffreddamento adatto.

Spruzzare il lubrificante sulla lama o sul pezzo da lavorare ad intervalli regolari durante il taglio per ridurre l'usura della lama.

VI - Manutenzione e riparazione

18

SOSTITUIRE UNA LAMA

AVVERTENZA. Assicurarsi sempre che il seghetto sia spento e la spina sia staccata dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o di sostituire una lama.

19

Capovolgere il seghetto alternativo e usando pollice e indice spingere l'attacco per la sostituzione della lama senza attrezzi (14).

20

Far scivolare la lama di tipo a 'U' o a 'T' nel foro con i denti rivolti verso l'alto.

21

Rilasciare l'attacco (14) per bloccare la lama in posizione.

22

Inserire la spina e avviare il seghetto a vuoto per verificare che funzioni correttamente prima di utilizzarla per tagliare materiale.

I

ATTENZIONE. La guida lama sostiene la lama durante il taglio e deve sempre essere appoggiata contro il bordo posteriore della lama. Deve ruotare liberamente.

23

MANUTENZIONE

IMPORTANTE. Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento e la presa staccata dalla corrente prima di procedere ad una regolazione o a un'operazione di manutenzione.

Controllate che le griglie di ventilazione del motore siano libere e pulite.

PULIZIA

Applicate regolarmente dell'olio nelle parti in movimento al fine di lubrificarle.

Se il corpo della smerigliatrice necessita di pulizia, fatelo con un panno umido. Un detergente neutro può essere utilizzato senza però usare alcool, petrolio o altri prodotti detergenti.

Evitate di usare prodotti aggressivi per pulire le parti in plastica.

PRUDENZA. L'utensile non deve mai entrare in contatto con l'acqua.

Verificate regolarmente se polvere o corpi estranei siano entrati attraverso le griglie del motore o attorno al pulsante di avvio. Usare una spazzola morbida per togliere la polvere che si è potuta accumulare. Usate occhiali protettivi per proteggere i vostri occhi durante i lavori.

24

ISPEZIONE GENERALE

Verificare regolarmente che tutti i bulloni di fissaggio siano stretti correttamente. Rischiano di allentarsi col tempo e con l'utilizzo della smerigliatrice. Se il cavo di alimentazione della corrente deve essere sostituito, questa operazione deve essere fatta dal fabbricante, un agente del fabbricante o un centro di servizi post-vendita specializzato al fine di assicurare la sicurezza da parte delle persone che l'utilizzano.

VII - Garanzia

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo elettroutensile è garantito per un periodo di 24 mesi successivi alla data d'acquisto. La presente garanzia non copre gli elettroutensili destinati al noleggio.

Il costruttore assicura la sostituzione di tutti le parti in cui si riconoscano difetti di materiale o di lavorazione. In nessun caso la garanzia può dar luogo al rimborso di materiali o danni e interessi diretti o indiretti.

La presente garanzia non copre:

- l'uso improprio
- la mancanza di manutenzione
- l'utilizzo professionale
- il montaggio, la regolazione e l'avviamento dell'apparecchio
- tutti i danni e le perdite sopravvenute durante trasporti o spostamenti
- le spese di trasporto e d'imballaggio del materiale. In tutti i casi queste spese rimarranno a carico del cliente. I prodotti da riparare spediti in porto assegnato saranno rifiutati
- le parti soggette a usura (cinghie, lame, supporti delle lame, cavi e altro)

Si intende che la garanzia sarà automaticamente annullata in caso di modifiche apportata alla macchina senza l'autorizzazione del costruttore o anche in caso di montaggio di parti non originali

Il costruttore declina ogni responsabilità civile conseguente ad uso improprio o non conforme alle norme di impiego e di manutenzione della macchina.

L'assistenza in garanzia sarà accettata solo se la richiesta sarà indirizzata al servizio post-vendita autorizzato, accompagnata dal certificato di garanzia debitamente compilato e dallo scontrino fiscale.

Si consiglia di verificare l'integrità del prodotto subito dopo l'acquisto e di leggerre attentamente le istruzioni prima della sua utilizzazione.

Nella domanda di parti di ricambio si dovrà specificare il modello esatto della macchina, l'anno di fabbricazione e il numero di serie.

NOTA BENE. Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

VIII - Dichiarazione di conformità CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ alla direttiva macchine e alle regolamentazioni per la sua attuazione



Via Val Formazza 10
20157 – Milano ITALIA

Dichiaro che la macchina qui sotto descritta:
SEGHETTO ALTERNATIVO, NLH550JS 230V ~ 50Hz 550W

È conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (Direttiva 98/37/CEE modificata) e alle regolamentazioni nazionali che la attuano.
È conforme alle Disposizioni delle seguenti Direttive Europee:
• Direttiva sulla bassa tensione 73/23/CEE modificata dalla Direttiva 93/68/CEE
• Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE modificata dalla Direttiva 93/68/CEE

È conforme alle disposiziooni delle seguenti norme armonizzate:

EN 60745-1:2003+A1 EN 60745-2-11:2003	EN 55014-1/A2:2002 EN 55014-2/A1:2001 EN 61000-3-2:2000 EN 61000-3-3/A1:2001

CE

Jean Pierre Turlotte
Direttore Acquisti Castorama Italia SpA

01-07-05

I

III - Instrukcja bezpiecznej

Używanie narzędzia przy dużych obciążeniach do poliszowania okładzin gipsowych lub szpachla uszkodzi narzędzie.

OSTRZEŻENIE. Należy uważnie przeczytać i zrozumieć poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować porażenie elektryczne, pożar i/lub poważne obrażenia. Pojęcie „narzędzie ręczne o napędzie elektrycznym" odnosi się zarówno do narzędzia zasilanego z sieci, jak i z baterii (bezprzewodowego).

PRZECHOWYWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ

1) MIEJSCE PRACY

a) Miejsce pracy utrzymywać w czystości oraz dbać od dobre oświetlenie. Nieporządek i ciemne pomieszczenie sprzyjają wypadkom.
b) Nie uruchamiać urządzenia w atmosferze wybuchowej, jak np. w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzia mechaniczne o napędzie elektrycznym powodują iskrzenie co może prowadzić do zapłonu pyłu lub oparów.
c) Podczas pracy z narzędziem chronić miejsce pracy przed dostępem dzieci oraz osób postronnych. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka zasilania urządzenia musi być odpowiednia do gniazdka. Nie poddawać wtyczki modyfikacji w żaden sposób. Nie używać łączników pośrednich do narzędzi ręcznych z napędem elektrycznym z uziemieniem (zerowaniem). Nie zmodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazdka zasilające zmniejszają ryzyko porażenia elektrycznego.
b) Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi (zerowanymi) takimi jak rury, grzejniki, trzony kuchenne i chłodziarki. Występuje zwiększone ryzyko porażenia elektrycznego, jeśli ciało jest zerowane lub uziemione.
c) Nie wystawiać urządzenia na deszcz lub wilgoć. Woda wnikająca do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
d) Chronić kabel zasilający. Nie używać go do noszenia lub przeciągania urządzenia; odłączając urządzenie z gniazdka nie ciągnąć za kabel. Chronić go przed ciepłem, olejem, ostrymi krawędziami lub częściami ruchomymi. Kable uszkodzone lub splątane zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
e) Podczas pracy na zewnątrz używać odpowiedni kabel przedłużający. Używanie takiego kabla zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Bądź czujny, uważaj na to, co robisz, zachowaj zdrowy rozsądek podczas posługiwania się urządzeniem. Nie używaj go będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem może powodować poważne obrażenia.
b) Stosuj sprzęt ochrony osobistej. Zawsze używaj sprzętu ochrony narządu słuchu. Sprzęt ochrony osobistej taki jak maska przeciwpyłowa, obuwie chroniące przed poślizgiem, nakrycie głowy z twardego materiału, ochronę narządu słuchu odpowiednią do warunków zmniejszają ryzyko obrażeń osobistych.
c) Unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy wyłącznik jest w pozycji OFF („wyłączone"). Przenoszenie narzędzia z palcem na włączniku lub łączenie urządzenia z gniazdkiem, kiedy włącznik jest w pozycji ON („włączone") sprzyja wypadkom.
d) Wyjąć klucz regulacyjny przed włączeniem urządzenia. Klucz pozostawiony na obracającej się części urządzenia może powodować obrażenia.
e) Nie wychylać się nadmiernie. Zawsze zachowywać właściwą postawę i równowagę. Zapewnia to lepszą kontrole nad urządzeniem w sytuacjach nieoczekiwanych.
f) Ubierać się w sposób właściwy. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez ruchome części.
g) Jeżeli przewidziane są urządzenia do odciągania pyłu i odpylania, upewnić się, czy zostały właściwie przyłączone i są prawidłowo eksploatowane. Używanie takich urządzeń zmniejsza zagrożenia powodowane zapyleniem.

4) UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA RĘCZNEGO O NAPĘDZIE ELEKTRYCZNYM ORAZ ZACHOWYWANIE W DOBRYM STANIE

a) Nie przeciążać narzędzia. Stosować narzędzie właściwe dla zamierzonego celu. Właściwe narzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu takim, do jakiego zostało przewidziane.
b) Nie używać narzędzia, jeśli nie działa włącznik/wyłącznik. Każde narzędzie, którego działania nie da się kontrolować włącznikiem/ wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
c) Przed podjęciem jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia, należy wtyczkę wyjąć z gniazdka. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienie urządzenia.
d) Chronić unieruchomione narzędzie przed dostępem dzieci, nie zezwalać osobom nie zaznajomionym z narzędziem oraz z niniejszą instrukcją na pracę z narzędziem. Tego typu narzędzia są niebezpieczne w rękach nie przeszkolonych użytkowników.
e) Narzędzie poddawać konserwacji. Sprawdzać regulację lub mocowanie części ruchomych, ewentualne uszkodzenia części oraz wszelkie inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, naprawić urządzenie przed użyciem. Wiele wypadków jest powodowanych przez narzędzia nie poddawane należytej konserwacji.
f) Narzędzia tnące utrzymywać w czystości oraz w stanie naostrzonym. Jest mniejsza szansa zakleszczenia narzędzi tnących o naostrzonych krawędziach, są ponadto łatwiejsze w sterowaniu.
g) Używać narzędzia, akcesoria, końcówki itp. zgodnie z niniejszą instrukcją oraz w sposób przewidziany dla konkretnego typu narzędzia. Należy przy tym uwzględniać warunki pracy oraz zadanie, jakie ma być wykonane. Użytkowanie narzędzi ręcznych o napędzie elektrycznym do działań odmiennych od przewidzianych może powodować sytuacje zagrożenia.

5) OBSŁUGA

a) Serwis narzędzia winien być przeprowadzany przez wykwalifikowany personel stosujący tylko oryginalne części zamienne. To zapewni bezpieczeństwo użytkowania narzędzia.

DODATKOWE ZASADY DOTYCZĄCE WYRZYNAREK
UWAGA: przed włączeniem urządzenia do sieci (gniazdko zasilania, wypust itd.) upewnić się, czy napięcie sieci jest takie samo jak podane na tabliczce znamionowej narzędzia. Zasilanie o napięciu większym niż podane dla narzędzia może powodować poważne obrażenia użytkownika oraz uszkodzenie urządzenia. W razie wątpliwości nie wtykać wtyczki do gniazdka sieciowego. Używanie zasilania o napięciu niższym niż podane na tabliczce znamionowej jest szkodliwe dla silnika.
Narzędzie jest podwójnie izolowane dla zapewnienia dodatkowej ochrony na wypadek uszkodzenia izolacji w narzędziu.
Zawsze wyjmować wtyczkę z gniazdka przed podjęciem jakichkolwiek regulacji lub konserwacji, łącznie z wymianą ostrza.

- Upewnić się, czy oświetlenie jest właściwe.
- Nie używać piły bez założonych osłon.
- Powierzchnię ślizgacza oprzeć na przedmiocie obrabianym.
- Nie wywierać nacisku na piłę, ponieważ spowalnia do działanie silnika. Pozwalać ostrzu na cięcie bez nacisku. Otrzyma się lepsze wyniki, ponadto wykażecie się większą troską o narzędzie.
- Dbać o to, by na stanowisku pracy nie było przedmiotów zagrażających potknięciem się.
- Nie pozwalać osobom poniżej 18 lat na posługiwanie się wyrzynarką.
- Używać ostrza tylko będące w dobrym stanie.
- Przed cięciem sprawdzić, czy pod przedmiotem obrabianym jest dość miejsca na piłę.
- Nie dotykać ostrza po działaniu, jest bardzo gorące.
- Nie trzymać rąk pod przedmiotem obrabianym.
- Nie usuwać ręcznie trocin, pyłu drzewnego i odpadków w pobliżu ostrza.
- Szmaty, ścierki, sznurki i tasiemki nie powinny znajdować się wokół miejsca pracy.
- Unikać cięcia gwoździ. Przed rozpoczęciem cięcia skontrolować przedmiot obrabiany i usunąć wszelkie gwoździe i inne ciała obce.
- Nigdy nie sięgać nad ostrze w celu usunięcia odpadków lub ścinków.
- Nie próbować uwalniać zakleszczonego ostrza przed wyłączeniem najpierw narzędzia.
- W razie wymuszonej przerwy w pracy z użyciem piły najpierw dokończyć operację, dopiero potem odwracać wzrok od narzędzia.
- Co jakiś czas sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, śruby i inne elementy mocujące są prawidłowo dokręcone.
- Urządzenie chwytać zawsze za części izolowane. W razie przypadkowego uszkodzenia ukrytego okablowania lub własnego kabla piły jej części metalowe znajdą się pod napięciem.
- Nie mocować urządzenia do góry nogami w imadle lub na stole warsztatowym w celu użycia jako piły stołowej. Może to prowadzić do poważnych obrażeń.

Symbole

Symbole znajdujące się na narzędziu elektrycznym stanowią ważną informację na temat bezpiecznego używania towaru:


Noś odpowiedni sprzęt ochronny: okulary ochronne, korki do uszu i maskęprzeciwpyłową.


Podwójnie izolowane dla dodatkowej ochrony.


Zgodne z odnośnymi normami bezpieczeństwa.




Zużytych urządzeń elektrycznych, baterii, akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Należy oddać je do sklepów Castoramy w wyznaczonych miejscach. Wskazówki dotyczące recyklingu można uzyskać od lokalnych władz lub od sprzedawcy.


Należy uważnie przeczytać i zrozumieć poniższe instrukcje.

PL

IV - Uruchamianie

1

AKCESORIA

Ta NLH550JS Wyrzynarka jest wyposażona w następujące akcesoria:

- 2 Brzeszczoty do cięcia drewna
- Prowadnica równoległa
- Klucz sześciokątny
- Złączka wchłaniacza pyłu

2

REGULACJA STOPKI DO CIĘĆ KĄTOWYCH

UWAGA.

Zanim przystąpisz do jakichkolwiek regulacji zawsze upewnij się aby wrzynarka była wyłączona i wtyczka wyjęta z sieci zasilania.

3

Używając klucza sześciokatnego (10) poluźnij dwie sześciokątne śrubki znajdujące się z boków pod spodem narzędzia.

4

Przestaw podstawę stopki (5) do tyłu, tak aby ząbki na przodzie nie dotykały się z sworzeniem przytrzymującym i aby stopka mogła być przechylana w lewo lub w prawo.

Jeżeli potrzebny kąt jest 15°, 30° lub 45° w lewo lub w prawo lub 0°, to przesuń stopkę podstawy (5) do przodu tak aby odpowiedni ząbek na podstawie złączył się z sworzeniem.

Dokręć dwie sześciokątne śrubki.

5

Wybrany kąt może być widziany na prowadnicy kąta cięcia (8) na podstawie stopki (5).
Do dokładnej pracy może być potrzebne próbne cięcie, zmieź funkcję którą masz przeprowadzić i przestaw kąt z podstawą stopki (5) przesuń lekko do tyłu tak aby metalowe ząbki nie łączyły się z sworzeniem.
Powtórz próbne cięcia i kąt nastawienia aż uzyskasz prawidłowe nastawienie.

6

Ta prowadnica równoległa (9) pasuje do podstawy stopki (5) i jest umocowana dwoma szeciokątnymu śrubkami.
To jest użyte aby prowadzić wyżynarkę w prostej linii co może być brzeg materiału lub kawałek prostego drewna zamocowanego do materiału. Poprzez zmianę pozycji prowadnicy i użycie tego samego prostego brzegu jako prowadnik jest możliwe aby szbko i łatwo zrobić równoległe cięcie w obrabianym materiale.

7

WCHŁANIACZ PYŁU

Aby ulepszyć wchłanianie pyłu w rejonie pracy, podłącz system wchłaniania pyłu do wylotu wchłaniacza pyłu (4) znajdującego się z tyłu narzedzia.

8

Ta dołączona złączka wchłaniacza pyłu (13) może być użyta do podłączenia domowego odkurzacza do narzędzia.

9

REGULACJA SZYBKOŚCI CIĘCIA

Ta zmienna szybkość w tej wyrzynarce poprawia sprawność cięcia i zabezpiecza brzeszczot przed niepotrzebnym zużyciem.

Te pokrętło zmiennej szybkości (12) jest użyte do kontrolowania szybkości brzeszczota.

Szybkość powinna być dostosowana do ciętego materiału. Za pomocą kciuka przekręć pokrętło do przodu aby zwiększyć szybkość i do tyłu aby zmniejszyć szybkość

10

REGULACJA WACHADŁA

Ta wyrzynarka posiada mechanizm wachadłowy co pozwala aby rolka prowadząca brzeszczot (7) przesuwała się do tyłu i na przód aby brzeszczot mógł poruszać się podczas cięcia. Mechanizm wachadłowy zwiększa szybkość cięcia ale to też może by rezultatem chropowatego cięcia w niektórych materiałach. Nastaw regulator wachadłowy (11) do jednego z trzech stopni w zależności do potrzebnego stopnia wachadłowego.

Zrób próbę na kawałku materiału aby ustalić właściwy stopień mechanizmu wachadłowego..

V – Obsługa

11

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

Włóż wtyczkę do sieci zasilania.

12

Wlcz narzędzie poprzez duszenie włącznika/wyłącznika spustowego (1).

Zwolnij nacisk na spust aby wyłączyć narzędzie.

13

Jeśli naciśniesz przycisk blokujący (2) w czasie kiedy włącznik spustowy jest wciśnięty to włącznik będzie zablokowany w pozycji włączonej.

Aby zwolnić przycisk blokujący, naciśnij I puść przycisk włączający.

UWAGA. Przed odłożeniem piły należy odczekać aż brzeszczot całkowicie się zatrzyma.

14

WYKONYWANIE CIĘCIA

Włącz piłę i pozwól aby brzeszczot nabrał maksymalnej szybkości.

15

Powoli posuwaj piłę do przodu obiema rękami ciągle utrzymując podstawę stopki (5) płasko na powierzchni materiału.

NOTATKA. Naciskaj tylko na tyle, aby brzeszczot kontynuował cięcie. Nie tnij na siłę pozwól brzeszczotowi i pile wykonywać pracę.

15

WYKON

16

CIĘCIA GŁĘBNE I NA OKRĄGŁO

Rozpoczynając cięcie ze środka materiału, możesz wywiercić otwór i włożyć brzeszczot do otowru lub zrobić cięcie wgłębne.

16A

Użwając metody cięcia z otworem, użyj wiertło 12mm lub większe aby było wystarczająco dużo miejscą na brzeszczot.

16B

Aby zrobić cięcie wgłębne postępuj następująco. Przechyl narzędzie na brzeg przodu stopki podstawy (5) z końcem brzeszczota powyżej obrabianego materiału.

Włącz narzędzie i poczekaj aż brzeszczot nabierze maksymalnej szybkości, trzymaj brzeg przodu stopki podstawy (5) dobrze do materiału i powoli opuszczaj tył piły tak aby brzeszczot przebił się w obrabiany materiał.

Kiedy stopka podstawy leży płasko na pwierzchni obrabianego materiału i kontynuj pracę.

Kiedy wycinasz wąskie krzywizny zmniejsz szybkość piły.

OSTRZEŻENIE. Nie przesuwaj piły do przodu po cięciu dopiero możesz to zrobić kiedy brzeszczot całkowicie zagłębi się w materiale i stopka będzie znajdować się płasko na powierzchni.

17

WYKONYWANIE CIĘCIA

Podczas cięcia metali musisz użyć odpowiedni olej chłodzący/tnący.

Aby zmniejszyć zużycie brzeszczotu spryskaj oliwą brzeszczot lub materiał w regularnych odstępach.

VI - Konserwacja i naprawy

18

WYMIANA BRZESZCZOTA

OSTRZEŻENIE. Zanim przystąpisz do jakichkolwiek regulacji lub wymiany brzeszczota zawsze upewnij się aby piła była wyłączona I wtyczka wyjęta z sieci zasilania.

19

Odwróć piłę do góry i używając kciuka i palca wskazującego wduś na dół zatrzask beznarzędziowego wymiany brzeszczota (14).

20

Wsuń “U” lub “T” ostrze w miejsce otoworu z ząbkami do przodu.

21

Zwolnij zatrzask (14) aby zablokować brzeszczot w pozycji.

22

Włóż wtyczkę i włącz piłę bez przykładania jej do materiału, aby sprawdzić czy działa sprawnie zanim użyjesz ją do cięcia jakiegokolwiek materiału.

OSTRZEŻENIE. Ta rolka prowadząca brzeszczot podtrzymuje brzeszczot podczas cięcia i musi być zawsze oparta o tylny brzeg ostrza. Powinna obracać się swobodnie.

23

UWAGA. Zanim przystąpisz do zmiany papieru ściernego wyłącz szlifierkę z sieci zasilania I wyjmij wtyczkę z gniazdka.
W ten sposób wszystkie informacje i części zawsze będą pod ręką.

Regularnie usuwaj kurz i brud. Najlepiej czyścić miękką szczotką i ściereczką. Aby ochronic oczy zawsze przed czyszczeniem zakładaj okulary ochronne.
Nie używaj środków czyszczących do

24

OGÓLNY PRZEGLĄD

Należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie śruby mocujące są mocno dokręcone. Z upływem czasu śruby mogą poluzować się pod wpływem wibracji. Jeśli konieczna jest wymiana kabla zasilającego, ze względów bezpieczeństwa czynność tę musi wykonać producent, autoryzowany przedstawiciel producenta lub autoryzowany serwis

PL

VII - Zgodności z dyrektywami UE

« UE » OSWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Z dyrektywą dotyczącą maszyn oraz o zgodności z przepisami uchwalonymi w celu jej przeniesienia.



Castorama Polska

Poświadcza, że niżej opisane narzędzie:
WYRZYNARKA, NLH550JS 230V ~ 50Hz 550W

Jest zgodne z warunkami dyrektywy dotyczącej «maszyn» (dyrektywa 98/37/UE ze zmianami) oraz z przepisami krajowymi ją przenoszącymi.
Jest ono również zgodne z warunkami następujących dyrektyw europejskich:
- Dyrektywa dot. Kompatybilności elektromagnetycznej: 89/336/UE zmieniona przez dyrektywę 89/336/UE

Urządzenie jest zgodne z warunkami następujących jednolitych norm:

EN 60745-1:2003+A1 EN 60745-2-11:2003	EN 55014-1/A2:2002 EN 55014-2/A1:2001 EN 61000-3-2:2000 EN 61000-3-3/A1:2001

PAWEŁ GEMBARA DYREKTOR D/S OBSŁUGI KLIENTA

24-04-05

PL